

971
973

Forschung · Wissenschaft Recherche · Science

976

Water Quality in Dental Chair Units

JÜRIG BARBEN, CLAUDIA E. KUEHNI, JÜRIG SCHMIDT

981

Wasserqualität in zahnärztlichen Behandlungseinheiten

JÜRIG BARBEN, CLAUDIA E. KUEHNI, JÜRIG SCHMIDT

Praxis · Fortbildung Pratique quotidienne · formation complémentaire

991

Periapikale Chirurgie mit histologischer Untersuchung der periapikalen Läsion

MALTE SCHULZ, DIETER BOSSHARDT,
THOMAS VON ARX

999

Chirurgie périapicale avec examen histologique de la lésion

MALTE SCHULZ, DIETER BOSSHARDT,
THOMAS VON ARX

1009

Weichgewebsskalzifikationen auf der Panoramaschichtaufnahme

AYESHA SHEKEBA ARIAYI, DOROTHEA BERNDT,
J. THOMAS LAMBRECHT

1014

Les calcifications des parties molles sur l'orthopantomogramme

AYESHA SHEKEBA ARIAYI, DOROTHEA BERNDT,
J. THOMAS LAMBRECHT

Water Quality in Dental Chair Units

The aim of the present study was to determine whether dental chair units water quality in the St. Gallen region met the Swiss drinking water standards or whether dental treatment might pose a risk for patients with diseases such as cystic fibrosis.



Wasserqualität in zahnärztlichen Behandlungseinheiten

Ziel der vorliegenden Studie war es herauszufinden, ob die Wasserqualität in den zahnärztlichen Behandlungseinheiten in der Region St. Gallen dem in der Schweiz geltenden Standard für Trinkwasser entspricht bzw. der Zahnarztbesuch für Patienten mit Erkrankungen wie Cystischer Fibrose ein Risiko darstellt.

Periapikale Chirurgie mit histologischer Untersuchung der periapikalen Läsion

Wenn immer möglich sollte eine orthograde Endorevision als primärer Therapieansatz gewählt werden. Die periapikale Chirurgie ist vor allem bei erneuter



Persistenz der apikalen Pathologie und aus prothetischen Gründen indiziert.

Chirurgie périapicale avec examen histologique de la lésion

Dans la mesure du possible, la révision orthograde conventionnelle devrait être considérée comme l'option thérapeutique de premier choix. La chirurgie périapicale est indiquée surtout lors de persistance récurrente de la pathologie apicale et pour des raisons prothétiques.

Weichgewebsskalzifikationen auf der Panoramaschichtaufnahme

Zahnärztinnen und Zahnärzte sollten bei jeder routinemässigen Untersuchung, insbesondere bei älteren Patienten, allfällige Kalzifikationen im Sinne einer nebenbefundlichen Vorsorge frühzeitig entdecken.



Les calcifications des parties molles sur l'orthopantomogramme

Lors de chaque examen de routine par OPT, en particulier chez les patients âgés, les médecins-dentistes sont aux premières loges pour déceler – comme diagnostic complémentaire et dans un but de prévention – d'éventuelles calcifications sur les clichés.

L'actualité en médecine dentaire

- 1023 Prothèses dentaires étrangères? Pas à n'importe quel prix!
- 1025 Multimédia
- 1026 Coup d'œil par-dessus l'épaule des experts...
- 1028 Pose de la première pierre du nouveau Centre universitaire de médecine dentaire à Genève
- 1028 Il nous faut penser à nos enfants
- 1030 L'appareil masticateur de l'homme est unique
- 1033 Le système Cerec pose de nouveaux jalons
- 1037 Urgences au cabinet dentaire
- 1038 Revue

Zahnmedizin aktuell

- 1041 Auslandszahnersatz – nicht um jeden Preis
- 1042 Grundsteinlegung für das neue Centre Universitaire de médecine dentaire in Genf
- 1043 Multimedia
- 1045 Prophylaxeassistentinnen-Schule Bern
- 1046 Den Experten über die Schulter gucken
- 1047 Wir müssen an unsere Kinder denken
- 1049 Das menschliche Kausystem ist einzigartig
- 1051 Cerec setzt neue Massstäbe
- 1056 Notfälle in der Zahnarztpraxis
- 1058 Ziel: OHRQoL
- 1062 Gaudeamus cum iubilo!
- 1063 Implantologie 2009 – Grenzen überwinden – gemeinsam handeln
- 1065 Zeitschriften
- 1066 Impressum
- 1067 Dentalmarkt

Prothèses dentaires étrangères? Pas à n'importe quel prix!

Nombre de médias font de la publicité pour du tourisme dentaire et pour des prothèses dentaires étrangères. Mais à quel



point ces propositions sont-elles appréciées? C'est à ces questions que tente de répondre la dernière étude de l'Institut des médecins dentistes allemands (Institut der Deutschen Zahnärzte – IDZ).

Artikel auf Deutsch, Seite 1041

Pose de la première pierre du nouveau Centre universitaire de médecine dentaire à Genève

Concept révolutionnaire pour la nouvelle clinique de médecine dentaire à Genève: La stérilisation sera totalement externalisée.



L'inauguration du nouveau centre est prévue pour 2014.

Artikel auf Deutsch, Seite 1042

Wir müssen an unsere Kinder denken

«Heute liegt der Frauenanteil im Medizinstudium bereits über 50 Prozent. Es ist deshalb wichtig, dass sich auch teilzeitarbeitende Frauen mit standespolitischen Fragen auseinandersetzen», meint die Solothurner SSO-Präsidentin.



Article en français, page 1028

Das menschliche Kausystem ist einzigartig

«Das menschliche Kausystem stellt in seiner Gesamtheit eine einzigartige Kombination dar und daher ist die Forschung und



Datensammlung am Menschen, wie wir sie betreiben, unerlässlich», sagt Professor Luigi Gallo der ZZMK Zürich.

Article en français, page 1030